

# Schwäbischer Singkreis

Am Sonntag, den 29. November 1936, 17 Uhr  
in der Christuskirche Reutlingen

(Öffentliche Hauptprobe: Samstag, den 28. November, 19 $\frac{1}{2}$  Uhr)

## Joh. Seb. Bach Hohe Messe in h-moll

für Chor, Einzelsänger, Orchester und Orgel

- Chor: Schwäbischer Singkreis  
Orchester: Orchester des Schwäbischen Singkreises  
Einzelsänger: Adelheid La Roche, Düsseldorf (Sopran)  
Else Sihler, Stuttgart (Alt)  
Willi Lorscheider, Frankfurt a. M. (Tenor)  
Bruno Müller, Stuttgart (Baß)
- Einzelspieler: Elisabeth Maisch, Stuttgart (Violine)  
Walter Deyle, Eßlingen (Flöte)  
Heinz Göhrum, Stuttgart | Oboe und  
Hermann Stephan, Stuttgart | Oboe d'amore  
Richard Stegmann, Würzburg (Bach-Trompete)  
Theophil Laitenberger, Reutlingen (Orgel)  
Hanna Brandseph, Reutlingen (Cembalo)
- Leitung: Hans Grischkat

Vor dem „Credo“ und „Sanctus“ je 10 Minuten Pause.

Das Neupert-Cembalo wurde von der Klavierfabrik E. A. Pfeiffer,  
Stuttgart W, Silberburgstraße 120, gütigst zur Verfügung gestellt.

Der Schwäbische Singkreis vereinigt monatlich einmal den Sonntag über eine Auslese guter Stimmen aus verschiedenen Singkreisen Württembergs zu gemeinsamer Chorarbeit. Dieser Chor wurde zusammengestellt, um die Möglichkeit zur Erarbeitung auch größerer und schwieriger Chorwerke zu schaffen. Zum Ersatz für ausscheidende Mitglieder finden von Zeit zu Zeit Neuaufnahmen guter Stimmen in den Schwäbischen Singkreis statt. Wer Lust zum Mitsingen hat und sich den Anforderungen gewachsen glaubt, wende sich um nähere Auskunft an: Hans Grischkat, Reutlingen, Postfach 144. Die Singkreisarbeit ist durch die schlechte geldliche Lage des Chores sehr erschwert. Darum richten wir an alle unsere Freunde die herzliche Bitte, als förderndes Mitglied dem „Freundeskreis“ beizutreten, um durch einen regelmäßigen Beitrag die Fortführung und den Ausbau unserer Arbeit zu ermöglichen. Näheres durch alle Chormitglieder oder durch Hans Grischkat, Reutlingen, Postfach 144.

## Kyrie

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor, zweistimmigem Oboenchor und Orgel)

Kyrie eleison Herr, erbarme dich unser

Duett (Sopran und Alt mit einstimmigem Violinenchor und Cembalo)

Christe eleison Christe, erbarme dich unser

Chor (mit Streichorchester, Flöten, Oboen und Orgel)

Kyrie eleison Herr, erbarme dich unser

## Gloria

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flöten- und Oboenchor und Orgel)

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis  
Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden Friede den Menschen, welche guten Willens sind

Arie (Alt mit Solo-Violine, Streichorchester und Cembalo)

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te  
Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir verherrlichen dich

Chor (mit Streichorchester, Flöten, Oboen, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam  
Dank sagen wir dir wegen deiner großen Herrlichkeit

Duett (Sopran und Tenor mit Flöte, Streichorchester mit Dämpfern und Cembalo)

Domine Deus, rex coelestis, pater omnipotens, domine fili unigenite, Jesu Christe, altissime, domine Deus, agnus Dei, filius patris  
Herr unser Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater, Herr, des Vaters eingeborener Sohn, Jesus Christus, Höchster, Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor und Orgel)

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, suscipe deprecationem nostram  
Der du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erbarme dich unser, nimm auf unser Flehn

Arie (Alt mit einstimmigem Chor von Oboi d'amore, Streichorchester und Cembalo)

Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis  
Der du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser

Arie (Baß mit Trompete [statt Horn], 2 Fagotten und Orgel)

Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe  
Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein bist der Höchste, Jesus Christus

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flöten- und Oboenchor, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Cum sancto spiritu in gloria Dei patris.  
Amen  
Mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen

## Credo

Chor (mit zweistimmigem Violinen-Chor und Orgel)

Credo in unum Deum

Ich glaube an einen Gott

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Oboenchor, 3 Trompeten,  
Pauken und Orgel)

Patrem omnipotentem, factorem coeli  
et terrae, visibilium omnium et invisibilium

Den allmächtigen Vater, Schöpfer des  
Himmels und der Erde, alles Sichtbaren  
und Unsichtbaren

Duett (Sopran und Alt mit Streichorchester, 2 Oboi d'amore und Cembalo)

Et in unum dominum, Jesum Christum,  
filium Dei unigenitum, et ex patre  
natum ante omnia saecula, Deum de  
Deo, lumen de lumine, Deum verum de  
Deo vero, genitum non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta  
sunt, qui propter nos homines et propter  
nostram salutem descendit de coelis

Und an einen Herrn, Jesum Christum,  
den eingeborenen Sohn Gottes, und  
vom Vater abstammend vor allen Zeiten,  
Gott vom Gott, Licht vom Lichte, wahrer  
Gott vom wahren Gotte, gezeugt,  
nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem  
Vater, durch den alles erschaffen worden  
ist, der für uns Menschen und für unser  
Heil herniederstieg vom Himmel

Chor (mit einstimmigem Violinen-Chor und Orgel)

Et incarnatus est de spiritu sancto ex  
Maria virgine, et homo factus est

Und empfangen wurde vom heiligen  
Geiste, geboren von der Jungfrau Maria  
und Mensch ward

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor und Orgel)

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio  
Pilato, passus et sepultus est

Und gekreuzigt wurde für uns unter  
Pontius Pilatus, litt und begraben ward

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor, zweistimmigem  
Oboenchor, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Et resurrexit tertia die secundum scrip-  
turas, et ascendit in coelum, sedet ad  
dexteram Dei patris, et iterum venturus  
est cum gloria iudicare vivos et mor-  
tuos, cuius regni non erit finis

Und wieder auferstand am dritten Tage  
nach der Schrift, und aufstieg in den  
Himmel, sitzt zur Rechten Gottes, des  
Vaters, und wieder kommen wird in  
Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen  
und die Toten, dessen Reich ohne Ende  
sein wird

Arie (Baß mit 2 Oboi d'amore und Cembalo)

Et in spiritum sanctum, dominum et  
vivificantem, qui ex patre filioque pro-  
cedit, qui cum patre et filio simul ado-  
ratur et conglorificatur, qui locutus est  
per prophetas. Et unam sanctam catho-  
licam et apostolicam ecclesiam

Und ich glaube an den heiligen Geist,  
der Herr ist und Leben gibt, der aus dem  
Vater und Sohne hervorgeht und mit  
dem Vater und Sohne zugleich angebetet  
und verherrlicht wird, der geredet hat durch  
die Propheten. Und ich glaube an eine  
heilige, allumfassende und apostolische  
Kirche

Chor (mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor, zweistimmigem  
Oboenchor, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Confiteor unum baptisma in remissio-  
nem peccatorum, et exspecto resurrec-  
tionem mortuorum et vitam venturi  
saeculi. Amen.

Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung  
der Sünden, und erwarte die Auf-  
erstehung der Toten und ein ewiges  
Leben. Amen.

## Sanctus

Chor (mit Streichorchester, dreistimmigem Oboenchor, 3 Trompeten  
Pauken und Orgel)

Sanctus, sanctus, sanctus, dominus Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth!  
Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra Voll sind Himmel und Erde seines  
gloria eius Ruhmes

Arie (Tenor mit Solo-Violine und Cembalo)

Benedictus qui venit in nomine domini Gelobt sei, der da kommt im Namen  
des Herrn

Chor (Doppelchor mit Streichorchester, zweistimmigem Flötenchor,  
zweistimmigem Oboenchor, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Osanna in excelsis Hosianna in der Höhe

## Agnus Dei

Arie (Alt mit einstimmigem Violinen-Chor und Orgel)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Lamm Gottes, das du hinwegnimmst  
miserere nobis die Sünden der Welt, erbarme dich unser

Chor (mit Streichorchester, Flöten, Oboen, 3 Trompeten, Pauken und Orgel)

Dona nobis pacem Gib uns Frieden

Die folgenden Bemerkungen sollen in aller Kürze in die Ausführungsgrundsätze des Werkes einführen. Wir haben uns darum bemüht, die Besetzung des Chores und Orchesters in der Weise vorzunehmen, die von den verschiedenen Bachforschern in den letzten Jahren als richtig für eine stilgerechte Wiedergabe Bachscher Werke herausgestellt wurde. Dazu gehört in erster Linie die kleine Besetzung, durch die allein die wichtigste Forderung: die nach deutlicher Darstellung des Stimmengesüges, erfüllt werden kann. Außerdem erscheint gerade die Frage der kleinen Besetzung bei Bach aus Gründen der Werktreue von ganz besonderer Wichtigkeit. Dieser Wille zur Werktreue entspringt nicht einer historisierenden Pedanterie, sondern dem Glauben, daß nur im originalen Klanggewand die Werke in dem vom Komponisten gewollten Sinne dargestellt werden können. Die Instrumente des Orchesters werden so stark besetzt sein, daß sie dem Chor, die Holzbläser innerhalb des Orchesters wieder so stark, daß sie den Streichern klanglich die Waage halten. Innerhalb des Chores wurde darauf gesehen, daß der Alt, der durch zu schwache Besetzung gar zu leicht durch den Sopran in den Hintergrund gedrängt wird, mit einer ausreichenden Anzahl Stimmen besetzt ist. Aus diesem Grunde wirkt auch die unten genannte Zahl der Soprane nur in den fünfstimmigen Chören mit, während sie für die vierstimmigen Chöre verkleinert wird.

Die folgende Zusammenstellung gebe einen Überblick über die Besetzung im einzelnen:

| Chor:        |              | Orchester:  |
|--------------|--------------|-------------|
| 11 Sopran I  | 6 Violine I  | 6 Flöten    |
| 12 Sopran II | 6 Violine II | 6 Oboen     |
| 17 Alt       | 3 Viola      | 2 Fagotte   |
| 8 Tenor      | 3 Violoncell | 3 Trompeten |
| 8 Baß        | 2 Baß        | 1 Pauke     |
|              |              | 1 Orgel     |

Die Gesamtzahl aller Mitwirkenden liegt also noch etwas unter 100, die sich auf die einzelnen Gruppen folgendermaßen verteilen: Chor 56; Orchester 39; Solisten 4. h. Gr.